



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 January 2008
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 70(е) повестки дня

Поощрение и защита прав человека:

Конвенция о правах инвалидов

Письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 11 января 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Мне доставляет удовольствие информировать Вас о том, что с 27 по 29 ноября 2007 года в Мадриде было проведено совещание Группы экспертов под названием «Участие гражданского общества в осуществлении Конвенции о правах инвалидов — оно должно дать результаты». По итогам этого совещания была принята Мадридская декларация, в которой определяются приоритетные области действий, с тем чтобы обеспечить участие общества в применении Конвенции о правах инвалидов и контроле за ее применением (см. приложение).

Прошу распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 70(е) повестки дня.

(Подпись) Иньиго де Паласио Эспанья
Временный Поверенный в делах



Приложение к письму Временного поверенного Постоянного представительства Испании при Организации Объединенных Наций от 11 января 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

«Участие гражданского общества в осуществлении Конвенции о правах инвалидов — оно должно дать результаты»

Мадридская декларация

Группа экспертов

Мадрид, 27 ноября 2007 года

Мы, участники совещания Группы экспертов под названием «Участие гражданского общества в осуществлении Конвенции о правах инвалидов — оно должно дать результаты», которое было создано Департаментом по экономическим и социальным вопросам и состоялось в Мадриде, Испания, с 27 по 29 ноября 2007 года, делаем следующие рекомендации для государств — членов Организации Объединенных Наций.

Прежде всего мы выражаем благодарность организациям-спонсорам, Организации Объединенных Наций, правительству Испании и Фонду ОНСЕ за созыв этого совещания, которое позволило провести плодотворную дискуссию о достижении прогресса в деле участия инвалидов и представляющих их организаций (организации инвалидов), а также НПО, которые признают руководящую роль организаций инвалидов (родственные НПО*) в процессе осуществления Конвенции о правах инвалидов.

Мы, участники совещания Группы экспертов,

будучи убеждены в том основополагающем вкладе, который Конвенция о правах инвалидов может внести в полную реализацию основных свобод и прав человека инвалидов,

будучи убеждены в переходе от существовавшей парадигмы к модели инвалидности, основанной на правах человека, которая четко воплощается в этой Конвенции и знаменует основополагающие изменения в законодательстве, политике и программах,

будучи убеждены, что Конвенция о правах инвалидов демонстрирует, что права человека и развитие являются единым целым, что права человека не могут быть эффективными без инклюзивного развития, а развитие не может быть достигнуто без полного соблюдения прав человека инвалидов и что Конвенция представляет собой четкие рамки для основанного на правах подхода к развитию,

* «Родственные НПО» и «родственные организации» без проведения различия означают организации, которые, хотя и не представляют инвалидов, но, тем не менее, занимаются или интересуются проблемами инвалидов и признают и принимают руководящую роль инвалидов и представляющих их организаций в решении проблем инвалидности.

будучи убеждены в основополагающей ценности привлечения инвалидов через посредство представляющих их организаций (организации инвалидов) на всех этапах и уровнях процесса осуществления Конвенции,

настоятельно призываем все государства-члены ускорить процесс ратификации Конвенции, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу, и рекомендуем, чтобы,

I. когда Конвенция о правах инвалидов вступит в силу:

1. государства — участники Конвенции о правах инвалидов в соответствии с буквой и духом Конвенции, и в частности с пунктами 3 и 4 статьи 34, использовали следующие критерии при отборе кандидатов для Комитета экспертов:

- независимость
- участие экспертов, имеющих различные формы инвалидности
- обладание знаниями в области прав человека и инвалидности
- авторитет среди представителей многообразного сообщества инвалидов
- равноправное региональное и культурное представительство
- гендерный баланс,

и приняли следующие процедурные стандарты для отбора кандидатов:

- участие представительных национальных организаций инвалидов в процессе отбора
- транспарентность, включая публичное распространение биографических данных кандидатов для Комитета экспертов на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

2. Конференция государств-участников, как предусмотрено в пункте 1 статьи 40:

- a. рассмотрела основные вопросы, касающиеся осуществления Конвенции о правах инвалидов, включая деятельность, которая будет содействовать выполнению обязательств в соответствии со статьей 32, касающегося важности принятия мер в области международного сотрудничества в поддержку национальных усилий по реализации целей и задач Конвенции о правах инвалидов;
- b. была открыта для всех государств — членов Организации Объединенных Наций независимо от того, являются ли они государствами-участниками или нет;
- c. содействовать активному участию представителей организаций инвалидов и родственных неправительственных организаций на таком же уровне участия, как и в Комитете Ad Hoc, в том числе:
 - i. содействовать определению повестки дня, подготовке и планированию;
 - ii. обеспечить участие в качестве экспертов, в том числе путем предоставления финансовой поддержки, когда это необходимо;

- d. служить в качестве форума для обмена знаниями, обмена опытом и извлеченными уроками, касающимися стратегии и практики в деле осуществления Конвенции в духе сотрудничества;
- e. проводить межсессионную работу, когда это необходимо, с тем чтобы продолжить и закрепить деятельность, начатую в ходе Конференции и приступить к планированию следующей конференции;

3. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало помощь Комитету экспертов после его создания, с тем чтобы содействовать активному участию представителей организаций инвалидов и родственных неправительственных организаций в Комитете экспертов, в том числе, как это указано в пункте 5 статьи 36 и пункте (а) статьи 38 Конвенции;

4. государства — члены Организации Объединенных Наций укрепили секретариат Конвенции о правах инвалидов в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека путем увеличения объема их ресурсов и изучения возможности создания специального учреждения Организации Объединенных Наций для поощрения прав инвалидов;

5. государства-члены предприняли в рамках Организации Объединенных Наций инициативу по наращиванию потенциала организаций инвалидов, которая должна быть разработана и осуществлена в консультации с такими организациями инвалидов относительно их участия в осуществлении Конвенции;

6. государства-члены оказали поддержку в создании механизма связи, разработанного и созданного с целью обеспечения сотрудничества с представительными организациями инвалидов, с тем чтобы содействовать участию организаций инвалидов в подготовительной межсессионной работе Конференции государств-участников и Комитета экспертов;

7. государства-члены осуществили обзор мандата Добровольного фонда с целью включения возможностей для финансирования участия организаций инвалидов из стран с низким и средним уровнями дохода и организаций, представляющих инвалидов из числа коренных народов, на Конференции государств-участников и в Комитете экспертов;

8. Секретариат Организации Объединенных Наций обеспечил полный доступ, в том числе к информации, сообщениям и помещениям, для всех совещаний Организации Объединенных Наций, связанных с Конвенцией о правах инвалидов;

9. Секретариат Организации в сотрудничестве с организациями инвалидов разработал всеобъемлющее пособие по осуществлению Конвенции о правах инвалидов;

10. государства-члены оказали поддержку созданию или укреплению независимых, полностью инклюзивных национальных коалиций организаций инвалидов, открытых для неправительственных организаций, которые признают руководящую роль организаций инвалидов, которые будут сосредоточивать свою деятельность на осуществлении Конвенции о правах инвалидов как неотъемлемого элемента участия организаций инвалидов, как предусмотрено в пункте 3 статьи 4 Конвенции о правах инвалидов;

11. государства-члены в соответствии со статьей 8 Конвенции о правах инвалидов незамедлительно осуществили широкие кампании по повышению осведомленности о Конвенции о правах инвалидов с целью поощрения прав и достоинства инвалидов;

12. государства-члены в сотрудничестве с организациями инвалидов осуществили перевод Конвенции о правах инвалидов на национальные языки;

II. Кроме того, с тем чтобы обеспечить полное осуществление Конвенции о правах инвалидов мы рекомендуем, чтобы

13. государства-члены выделяли достаточные национальные ресурсы и промульгировали политику и законодательство с целью осуществления Конвенции о правах инвалидов и осуществляли это в тесном взаимодействии с представителями организаций инвалидов;

14. другие договорные комитеты Организации Объединенных Наций по правам человека, Совет по правам человека и все механизмы в области прав человека рассматривали права человека инвалидов, как это предусмотрено в Конвенции о правах инвалидов, в сотрудничестве с организациями инвалидов;

15. государства-члены использовали недавно инициированный процесс всеобщего периодического обзора, с тем чтобы включить соответствующие вопросы, касающиеся прав инвалидов, и включали организации инвалидов в процесс национальных консультаций при подготовке своих документов в рамках этого процесса;

16. национальные правозащитные учреждения включали права инвалидов в свою работу и делали это в консультации с национальными представительными организациями инвалидов;

17. государства-члены, которые являются либо донорами, либо бенефициарами международного сотрудничества в области развития:

а) учитывали факторы инвалидности в международном сотрудничестве в области развития на основании принципов Конвенции о правах инвалидов путем создания адекватных органов по вопросам осуществления, последующего надзора и контроля в тесном взаимодействии с организациями инвалидов;

б) включили конкретные инициативы и программы по вопросам инвалидности, в частности инициативы и программы, направленные на обеспечение наращивания возможностей инвалидов и их организаций; и

с) осуществили целенаправленное наращивание потенциала по вопросам сотрудничества в области развития, с тем чтобы обеспечить плодотворное участие организаций инвалидов в этих процессах;

18. учреждения Организации Объединенных Наций, в том числе бреттон-вудские учреждения:

а) осуществили обзор своей политики и программ в свете Конвенции о правах инвалидов;

б) содействовали осуществлению Конвенции о правах инвалидов путем создания специального департамента по вопросам инвалидности, а также путем учета необходимости защиты и поощрения прав человека инвалидов во всех программах и политике; и

с) проводили консультации и осуществляли сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по всем видам деятельности, касающейся инвалидности, включая проведение межучрежденческих совещаний;

19. Комиссия по социальному развитию рассматривала вопросы инвалидности с учетом Конвенции о правах инвалидов во всех аспектах своей работы, в частности в вопросах, касающихся последующей деятельности по итогам Копенгагенского саммита.

«О нас ничего без нас»
